

**Omówienie nowelizacji ustawy Prawo o aktach stanu cywilnego.  
Transkrypcja i odtwarzanie zagranicznych aktów stanu cywilnego oraz  
rejestracja zdarzeń powstałych poza granicami RP.**

**Uznawanie orzeczeń sądów oraz innych organów państw obcych. Autentyczność dokumentów. Procedura zmiany imion i nazwisk. Obowiązki kierownika USC wynikające z ustawy z dnia 25 czerwca 2015 r o leczeniu niepłodności.**

**Uczestnicy otrzymają kopie wzorów wyroków zagranicznych, nietypowych aktów stanu, wzory wniosków o transkrypcje, prostowanie, uzupełnianie i uznawanie wyroków.**

**Olsztyn, 5 grudnia 2016 r., 10:00 – 15:00,  
Hotel Warmiński, ul. Kołobrzeska 1**

**Omówienie nowelizacji ustawy Prawo o aktach stanu cywilnego:**

1. Unieważnianie aktów przez kierownika urzędu stanu cywilnego.
2. Unieważnianie wzmianki dodatkowej przez kierownika urzędu stanu cywilnego.
3. Unieważnianie aktów stanu cywilnego przez wojewodę.
4. Rozwiązania dotyczące wydawania zaświadczeń stwierdzających brak okoliczności wyłączających zawarcia małżeństwa (do ślubu tzw. "konkordatowego").
5. Możliwość upoważniania pracowników USC do przenoszenia aktów stanu cywilnego do Rejestru Stanu Cywilnego (migracji aktów).
6. Umożliwienie wydawania odpisów a aplikacji alternatywnych.
7. Inne regulacje dotyczące zmian mających na celu usprawnienie rejestracji stanu cywilnego.

**Wybrane zagadnienia, które zostaną omówione podczas spotkania:**

- Transkrypcja aktów wielojęzycznych.
- Dokumenty rozwodowe państw obcych, nietypowe przypadki rozwodów dot. krajów skandynawskich, byłego ZSRR, Wielkiej Brytanii i innych.
- Przypadki rozwodów zaocznych.
- Przypadki wątpliwe dotyczące legalizacji dokumentów.
- Jakie dokumenty muszą być przedstawione podczas rozwodów.
- Na jakiej podstawie stwierdzić autentyczność dokumentu.
- Zmiana imion i nazwisk. Rozbieżności w dokumentach, np. Jurij – Jurii.
- Znaki diakrytyczne. Sprostowanie aktów.

**Program:**

**Transkrypcja i rozwody zagraniczne:**

- ✓ Przykładowe wzory dokumentów rozwodowych państw obcych.
- ✓ Jak poprawnie przeprowadzić transkrypcje aktów zagranicznych? Szczegółowe omówienie procedury umiejscowienia i odtwarzania zagranicznych aktów stanu cywilnego oraz rejestracji zdarzeń zagranicznych. Kiedy wzmianka a kiedy adnotacja.
- ✓ Które państwa wydają zaświadczenia (art. 39 WE nr 2201/2003), a które nie?
- ✓ Wykaz krajów z wyszczególnieniem, jakie dokumenty wydaje sąd a jakie inna instytucja – na co zwrócić uwagę?
- ✓ W których państwach obowiązuje aktualnie konwencja o uznawaniu rozwodów?
- ✓ Omówienie nietypowych przypadków rozwodów dotyczących m.in/np. krajów skandynawskich, byłego ZSRR, Wielkiej Brytanii, Irlandii.



- ✓ Transkrypcja aktów wielojęzycznych. Przykład włoski: w języku włoskim są inne dane – Czy można to uznać? Co zrobić w przypadku różnych danych spowodowanych pomyłką tłumacza?
- ✓ Arabski akt urodzenia wielokrotnie tłumaczony – przypadek ślubu Polki z Algierczykiem, co zrobić w przypadku dostarczenia przez parę wielokrotnie tłumaczonego aktu urodzenia – z angielskiego na polski, pomimo że językiem urzędowym w państwie, z którego pochodzi małżonek jest arabski.
- ✓ Rozwody sprzed kilkunastu lat np. z Austrii albo Stanów, czy uznać? Czy może wystać do sądu? Jak z tym postępować od początku do końca.
- ✓ Jakie procedury stosowane są w sądach? Czy tak jak u nas w urzędzie? Czy to co przynosi klient to rzeczywiście wyrok? Jak on wygląda?
- ✓ Uznawanie rozwodów w przypadku wyroków zaocznych – jak wygląda procedura postępowania?
- ✓ Prawomocność rozwodów. Porównanie wyroków prawomocnych i zaocznych. Jak wyglądają dokumenty w obu przypadkach?
- ✓ Do których państw stosuje się przepisy Bruksela II, a których dotyczy KPC?
- ✓ Bruksela II – Co możemy wpisać, co podlega legalizacji? Co może być uznawane przez sąd a co nie? Wykaz państw.
- ✓ Co zrobić w sytuacji, gdy interesant składa tylko wyrok z sądu, a powinien dostarczyć także zaświadczenie oprócz wyroku – niepełna dokumentacja. Wskazówki.
- ✓ Czy Ukraina wydaje zaświadczenia o zdolności swoim obywatelom?
- ✓ Art. 99 ustawy – konkretne przykłady.
- ✓ Państwa członkowskie Unii po 2009 roku a cały świat; Jakie dokumenty powinniśmy uznawać a jakich nie? Np. w przypadku Irlandii jest tylko wydruk z komputera, nie ma ani pieczętki ani podpisów – czy to uznać?
- ✓ Na co zwrócić uwagę w przypadku uznania rozwodu zagranicznego przez sąd? Wyrok wyrokowi nierówny, jak do tego podejść?
- ✓ Jakie dokumenty muszą być przedstawiane do rozwodów? Szczególnie w przypadku państw byłego ZSRR – m.in. Rosja, Ukraina itp.
- ✓ Niemieckie przypadki w uznawaniu rozwodów.
- ✓ Wielojęzyczne akty niezgodne z konwencją – czy należy je tłumaczyć? Jak traktować niemieckie akty zawierające dopiski?
- ✓ Angielski wyrok – jak wygląda dokument wydawany przez tamtejszy sąd, czy można przyjąć taki dokument? Czy to jest wszystko co powinien przynieść klient, czy może potrzeba coś więcej do wydania aktu?
- ✓ Jak wygląda i co zawiera dokument, który można uznać? Kiedy można przyjąć dokument przyniesiony przez klienta?
- ✓ Rozwody z Kanady, różnych stanów USA. Posiadamy orzeczenie z zagranicy, ale musi być uznane przez nasze sądy i co zrobić w przypadku kiedy klient przynosi samo orzeczenie zagraniczne – czy je uznać?
- ✓ Jakie dokumenty powinien złożyć pełnomocnik reprezentujący klienta? Jakich dokumentów wymagać? Jakie opłaty skarbowe pobrać i czy w ogóle je pobierać? (przypadek, w którym posiadamy pismo od prawnika klienta – czy żądamy zapłaty?).
- ✓ Jak usprawnić proces uznawania rozwodów, co zrobić jeśli są wątpliwości, ale nie chcemy kierować sprawy do sądu, np. w przypadku USA; omówienie różnych przypadków. Jak postąpić kiedy nie wiemy czy strona brała udział w postępowaniu.
- ✓ Omówienie przypadków dotyczących wybranych rozwodów brytyjskich oraz irlandzkich.
- ✓ Jakie dokumenty muszą złożyć strony do uznania rozwodu?
- ✓ Co zrobić kiedy dane państwo nie wydaje zaświadczeń i są one sporządzone przez konsuli lub sąd. Kiedy konsul wydaje dokument w imieniu państwa? Jak to interpretować?
- ✓ W jakich przypadkach rozwód może nie zostać uznany, dlaczego?
- ✓ Daty na dokumentach. Którą datę należy wpisać – z rozwodu orzeczonego przez polski sąd czy z rozwodu uznanego za granicą?
- ✓ Zdolność prawna do zawarcia związku małżeńskiego. Omówienie w przypadku różnych państw.
- ✓ Zaświadczenia wydawane do wyroków sądu.
- ✓ Rozwód włoski – co zrobić w przypadku niezgodności – rozwód poprzedzony separacją.
- ✓ O czym należy pamiętać przy uznawaniu dokumentów rozwodowych z krajów skandynawskich? Norwegia, Szwecja, Finlandia.

- ✓ Czy/Kiedy uznawać rozwód z państwa, które nie należy do Unii? Czy sprawę kierować bezpośrednio do sądu?
- ✓ Jaka jest podstawa prawna w przypadku wydawania odpisu dla sądu?
- ✓ Czy zaświadczenie zagraniczne do ślubu może nie mieć terminu ważności? Ile w takim przypadku jest ważne? Czy w dacie ważności wystarczy złożyć zapewnienie?

### **Autentyczność dokumentów:**

- ✓ Jak rozpoznać, że dokument, który przedstawia petent jest autentyczny?
- ✓ Na jakiej podstawie stwierdzić zgodność dokumentu?
- ✓ Które dokumenty wydawane za granicą są uznawane w Polsce?
- ✓ Jak odtwarzać akty, z państw, w których nie ma USC?
- ✓ Jak wpisywać akty do księgi? Czy przez rejestrację czy przez odtworzenie? Co zrobić gdy nie ma protokołu konsula?
- ✓ Legalizacja dokumentów – omówienie i przykłady.
- ✓ Kiedy żądać potwierdzenia autentyczności?
- ✓ W których państwach dokumenty nie są wydawane przez USC? Jak np. w przypadku Szwecji – Urząd Skarbowy – czym się różnią takie dokumenty, co zawierają? Jaką mają formę?
- ✓ Omówienie dokumentów z Wielkiej Brytanii, Szkocji; wydruki podłużne.
- ✓ Co zrobić z dokumentami wyglądającymi jak skan – bez pieczęci i podpisów.
- ✓ Jak rozróżnić oryginał dokumentu od ksera, gdy pieczętka i podpis wyglądają jak kserokopia.
- ✓ Które dokumenty są ważne? Szczególnie w przypadku państw ze wschodu np. Pakistan, Afganistan, Iran, Filipiny, Hindusi, w przypadku gdy np. przedkładają zaświadczenia plemienne – co z tym zrobić?
- ✓ Jeśli Polak rodzi się w krajach wschodnich, przedkłada dokument urodzenia, jak to uznać do aktu urodzenia? A jak to przełożyć, uznać do zawarcia związku małżeńskiego?
- ✓ Czym się różnią dokumenty z poza Unii, szczególnie z krajów afrykańskich? Np. z Arabii Saudyjskiej, Bangladeszu. Jak wyglądają?
- ✓ Dokumenty z Meksyku, Arabii.
- ✓ Czy zagraniczne dokumenty wydawane są także przez kościół, bądź przez inny urząd?
- ✓ Jak wyglądają dokumenty ze wschodu- Pakistan, ZSRR, Kazachstan, Malezja – wzory.
- ✓ Co zrobić w przypadku kiedy Polka zamierza wziąć ślub z Rumunem? W przypadku gdy nie ma dokumentów.

### **Zmiana imion i nazwisk, znaki diakrytyczne, sprostowania aktów, kwestie związane z aktami dotyczącymi**

**dzieci:** Kiedy wpisujemy wzmiankę przy zmianach imion i nazwisk? Kwestia dokonywania zmian w aktach – sprostowanie, uzupełnianie z urzędu a na wniosek – różnice wprowadzania do systemu. Czy wprowadzam i informuję „od ręki” ?

- ✓ Zmiana imion i nazwisk : Osoby z Ukrainy mają inaczej wpisane w paszportach a inaczej w dokumentach urzędowych, które przynoszą; co wpisywać, np. tłumaczenie Jurij – Jurii.
- ✓ Co w przypadku kiedy tłumacz przysięgły przetłumaczył imię i nazwisko inaczej niż jest w karcie pobytu lub innym dokumencie?
- ✓ Stosowanie pisowni przy transkrypcji imion i nazwisk. Jak robić w przypadku nazwisk polskich, a jak w przypadku zagranicznych?
- ✓ Omówienie dokumentów, które muszą okazać petenci. Wykaz z różnych krajów.
- ✓ Podstawa prawna i wpisywanie nazw miejscowości zagranicznych zgodnie z pisownią ustaloną przez Komisję Standaryzacji Nazw Geograficznych.
- ✓ Pomyłka zagranicznego urzędu. Czy transkrypcję aktu urodzenia można sprostować na podstawie aktu małżeństwa i oświadczeń rodziców?
- ✓ Prostowanie aktów, które nie podlegają przeniesieniu art. 128.
- ✓ Zasady stosowania znaków diakrytycznych.
- ✓ W akcie urodzenia matka wskazała dane ojca, ale on nie uznaje ojcostwa – jak do tego podejść? Czy bezkrytycznie przyjmujemy do wiadomości? Jak to rozwiązać.
- ✓ Kwestia powrotu do nazwiska – osoba ma 3 miesiące na to; omówienie, przykłady; jak to jest w pozostałych krajach. Problemy związane z uznaniem dziecka nowo urodzonego.

- ✓ Niepełny akt w przypadku wpisywania nazwisk rodowych – wstawiać „kreskę”? jaka jest podstawa prawna?
- ✓ Problemy z protokołami uznania – co do kobiety przechodzą, do mężczyzn już nie. Jak to rozwiązać?
- ✓ Sprostowanie aktu stanu cywilnego z urzędu lub na wniosek osoby trzeciej, która nie wyraża zgody na sprostowanie aktu. Jak postępować w tej sytuacji?
- ✓ Sprostowanie dotyczy nazwiska, które osoba nosi (nabyła w wyniku zawarcia małżeństwa) na potrzeby postępowania spadkowego. Po otrzymaniu zawiadomienia osoba/by nie zgadza się na sprostowanie swojego aktu urodzenia/malżeństwa wysłała pisemny sprzeciw. Czy nasze powiadomienie ma tylko charakter informacyjny tzn. informujemy i prostujemy czy sprzeciw (bo nie życzy sobie prostowania co spowoduje zmianę nazwiska ) może wpłynąć na wydanie DECYZJI odmownej - jakie uzasadnienie w decyzji ODMOWNEJ ?
- ✓ Transkrypcje przysposobienia – jak interpretować wyroki sądu?
- ✓ Wpisywanie oświadczenia o nazwisku dziecka – omówienie, przykłady.
- ✓ Starsze akty urodzenia. Wnioski o sprostowaniu kiedy ma więcej niż 80 lat, nie podlega więc przeniesieniu i sprostowuje to ręcznie kierownik (piszę na marginesie o sprostowaniu) – czy tak należy wykonywać tę czynność?
- ✓ Prostowanie 8 aktów w przypadku kiedy nie zgadza się nazwisko. Przykład: raz ojciec wpisywał nazwisko z „ó” raz z „u”, później urzędnicy wpisywali raz „ó” raz „u”, Pani nie chce zapłacić za sprostowanie, twierdzi że to wina urzędników. Jak to rozwiązać?

**Prowadzący: Karol Lipiński – kierownik USC w Szczecinie.** Absolwent WSAP w Szczecinie, Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Szczecińskiego oraz Wydziału Nauk Ekonomicznych Uniwersytetu Warszawskiego. Od roku 2008 związany z samorządem. W latach 2004-2008 pracownik administracji rządowej – kierownik Oddziału Rynku Pracy w Zachodniopomorskim Urzędzie Wojewódzkim, wykonujący zadania organu II instancji, sprawujący nadzór nad działalnością Powiatowych Urzędów Pracy oraz Wojewódzkiego Urzędu Pracy. Społecznie pełni funkcję wiceprezesa Nadmorskiego Oddziału Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego RP. Prowadzi szkolenia z zakresu prawa o aktach stanu cywilnego, prawa administracyjnego, rodzinnego oraz elementów prawa cywilnego. Prowadził szkolenia z zakresu problematyki rynku pracy dla publicznych służb zatrudnienia, Państwowej Inspekcji Pracy, jak również wykłady dla aplikantów radcowskich w Okręgowej Izbie Radców Prawnych w Szczecinie.

**Formularz zgłoszeniowy – USC/s**

Olsztyn 5 grudnia 2016 r.,  
 Hotel Warmiński, ul. Kołobrzeska 1, godz. 10.00 - 15.00

Koszt udziału 479 zł netto

**PROMOCJA przy zgłoszeniu:**

Do 21.11.2016 r.,	Od 22.11.2016 r. do 28.11.2016 r.,
<b>399 zł netto - oszczędzasz 80 zł</b>	429 zł netto - oszczędzasz 50 zł

Wydrukowane i wypełnione DRUKOWANYMI LITERAMI zgłoszenie prosimy przesłać na

**nr faksu: (22) 464 – 81 – 19**  
**lub adres email: kontakt@pccpoland.pl**

**Dane do faktury:**

Nazwa firmy			
Dokładny adres:			
NIP	Tel:	E-mail:	

**Dane uczestników:**

1. Imię i nazwisko:			
Stanowisko:			
Tel.:	E-mail:		
2. Imię i nazwisko:			
Stanowisko:			
Tel.:	E-mail:		

**Uwagi:.....**

**Proszę uzupełnić:** Oświadczam, że należność w wysokości \_\_\_\_\_ PLN netto. zostanie wpłacona do dnia **terminu seminarium** r. na rachunek Private Corporate Consulting Sp. z o.o. w Bank Millennium SA nr konta: 70 1160 2202 0000 0001 6145 5656, tytuł płatności: „**OLSUSC**”, oraz **nazwisko/a uczestnika/ów**.

Proszę o wystawienie faktury VAT. W przypadku konieczności wystawienia faktury VAT proszę podpisać niniejsze oświadczenie: Upoważniam firmę Private Corporate Consulting Sp. z o.o. do wystawienia faktury VAT. Równocześnie oświadczamy, że zapoznaliśmy się z warunkami uczestnictwa oraz zobowiązujemy się do zapłaty całości kwoty.

Oświadczam, iż środki wydatkowane na ww. szkolenie pochodzą w co najmniej 70 % ze środków publicznych w rozumieniu ustawy o finansach publicznych. Niniejsze oświadczenie ma na celu możliwość zastosowania stawki zwolnionej VAT zgodnie z art. 43 ust.1 pkt 29c ustawy o podatku od towarów i usług z dnia 11 marca 2004r. z późn. zmianami.

.....  
 Kierownik Jednostki Organizacyjnej

Oświadczam, iż wyrażam zgodę na prowadzenie wobec gminy/jednostki..... przez Private Corporate Consulting Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Górnośląska 9/11 m. 61, 00-443 Warszawa (KRS: 0000350772) marketingu bezpośredniego - zgodnie z treścią art. 172 ustawy z 16 lipca 2004 r., Prawo telekomunikacyjne (Dz.U.2014.243 -j.t.).

.....  
 Kierownik jednostki Organizacyjnej

**Warunki uczestnictwa:**

- Opłata za seminarium obejmuje dokumentację, posiłki i napoje. Cena nie zawiera kosztów noclegu.
- W przypadku odwołania zgłoszenia w terminie krótszym niż 14 dni przed rozpoczęciem warsztatów wpłata na poczet uczestnictwa nie podlega zwrotowi. Nieodwołanie uczestnictwa i niewzięcie udziału w konferencji spowoduje obciążenie pełnymi kosztami uczestnictwa. Odwołanie zgłoszenia wymaga formy pisemnej i zostanie potwierdzone przez organizatora.
- W każdym momencie można wyznaczyć zastępstwo, prosimy wówczas o niezwłoczne powiadomienie organizatora.
- Organizator zastrzega sobie prawo do odwołania seminarium i zmian w programie z przyczyn niezależnych od organizatora.
- Organizator zastrzega możliwość zmiany miejsca odbywania się seminarium. W przypadku odwołania seminarium zwracamy koszty uczestnictwa lub proponujemy udział w innej konferencji lub seminarium.
- Rezygnacja z udziału na 14 dni przed rozpoczęciem seminarium powoduje powstanie zobowiązania pokrycia pełnych kosztów udziału na podstawie faktury Organizatora